

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 48: Technik für das Passivhaus

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

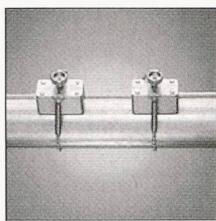
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Von aussen messen  
was innen  
fliesst

## Messen lassen, die kostengünstige Alternative

- Ist die Wärme-/Umwälzpumpe richtig eingestellt und dimensioniert?
- Wieviel Kühlwasser benötigt unsere Maschine?
- Stimmt mein eingebautes Durchflussmessgerät?
- Wie sieht unser Tagesprofil des Durchflusses aus?
- Wer bezieht wieviel Wärmeenergie und zu welcher Tages-/Nachtzeit?
- Wie gross muss unsere Wasseraufbereitung dimensioniert sein?

Auf all diese Fragen, und viele weitere, liefern wir genaue Antworten, ohne Einbauten oder Betriebsunterbrechungen.

Marag Flow & Gastech AG, Rauracherweg 3, 4132 Muttenz  
Telefon Nr. 061-313 60 27 Fax. Nr. 061-313 93 13 [www.marag.ch](http://www.marag.ch)

Weitere Bereiche: clevere Oeltankanzeige mit Ultraschall  
Mobile Messgeräte für die Haus-/Klimatechnik



# ZEUGIN BAUBERATUNGEN AG

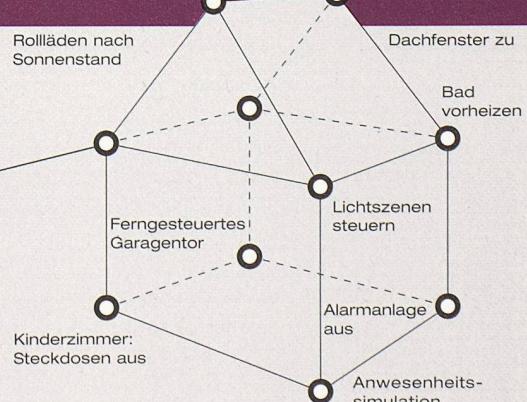
- Bauberatung
- Bauschäden
- Bauphysik
- Lärmprobleme

Schulhausgasse 14  
Tel. 031 721 23 67

3110 Münsingen  
<http://www.zeugin.ch>

Sie bauen, renovieren...

**tebis** Regelt das für Sie.



Ein Haus bauen heisst Zukunft planen,  
Freiräume gewinnen und Freiheit erweitern.  
Aus Wünschen werden Möglichkeiten machbar.

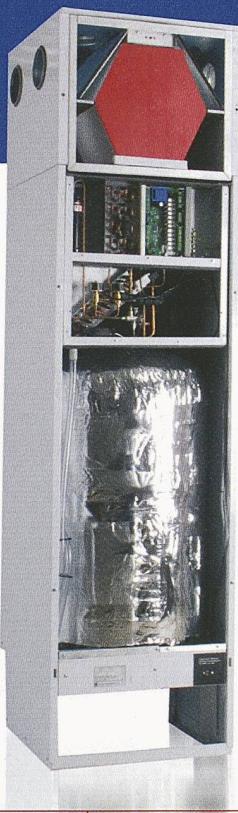


Besuchen Sie uns  
Halle 220, Stand 220-053  
vom 1.-4. Dezember 2005

**hager**

Hager Tehalit AG  
3063 Ittigen-Bern Tel. 031 925 30 00  
8153 Rümlang Tel. 044 817 71 71  
Hager Tehalit SA  
1052 Le Mont-sur-Lausanne Tel. 021 644 37 00  
infoch@hager.com

**tebis**.ch



**“Mit der Erfahrung von 525.000 produzierten Lüftungsgeräten brauchen wir unser Innenleben nicht zu verstecken”**



– air management for your comfort

### Klima und Warmwasser aus dem Wandschrank

Das Nilan VP18-10P ist ein hocheffizientes und schlankes (600x600 mm) Kompaktlüftungsgerät (Luft/Wasser – Luft/Luft) für die kontrollierte Be- und Entlüftung, kostengünstige Warmwasseraufbereitung (eingebauter BWW-Speicher), Heizung und Passive Kühlung durch WRG. Das Gerät wird mit der hauseigenen Nilan CTS 600 Steuerung (Fernbedienung) überwacht. Die Geräte weisen, dank EC-Gleichstromventilatoren neuster Technologie, äußerst niedrige Betriebskosten auf.

Beispiele für den Einsatz: Passiv-, Minergie- und Minergie P – Häuser.

Das VP 18-10 P wurde an der HTA Luzern im Prüfstand für Lüftungs-Kompaktgeräte geprüft.

Beispiele von Optionen: Aktive Kühlung (1kW durch reversiblen Kältekreis) und Anschluss für Sonnenkollektoren.

#### Technischen Daten:

Luft-Volumenstrom: 100 – 300m<sup>3</sup>/h

Wirkungsgrad Wärmetauscher über 90%

Wärmepumpe COP über 3,8

Eingebaute Filter G3

Automatische Sommer Bypass-Klappe

Anschlussstutzen seitlich oder nach oben

Stufenloses EC-Gebläse – über Fernbedienung einstellbar

Optionale Aktive Kühlung durch reversiblen Kältekreis

Wartungsfreundlich durch demontierbare Frontabdeckung



Nilan AG Schützenstrasse 33 CH-8902 Urdorf Tel.: +41 44/736 50 00 Fax: +41 44/736 50 09 www.nilan.ch



**arbonia**

### BAGNOTHERM MOVE Vorteile, die faszinieren!

Modernes zukunftweisendes Design mit Vorteilen in Funktion und Vielfalt. Mit dem asymmetrischen **BAGNOTHERM MOVE** gibt's mehr Wärme fürs Geld.

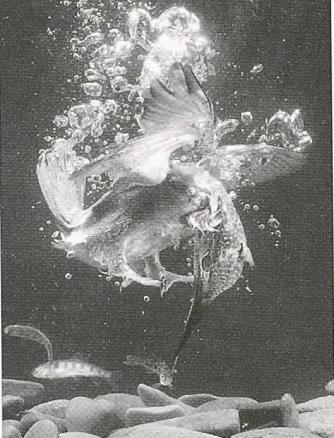
Wahlweise mit Sammelrohranordnung rechts oder links. Handtücher können hier ganz bequem von der Seite eingehängt werden.

Eine Modellvielfalt von vier Bauhöhen und drei Baulängen lässt keine Wünsche bezüglich Wärme- und Platzbedarf offen.

Arbonia AG  
Industriestrasse 23, CH-9320 Arbon, Telefon 071 447 47 47  
verkauf@arbonia.ch, www.arbonia.ch

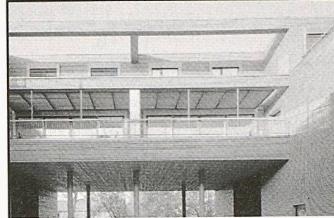
**III**

eintauchen in  
neue Dimensionen



Passivhausysteme im Aufwind  
Passivhauszertifizierte Fenster  
Außen-, Spezial- und Funktionstüren  
All-inclusive Türen-Baukästen  
Sandwichelemente  
Designsperrholz

**III VARIOTEC**  
Schweiz AG  
VARIOTEC Schweiz AG  
Neufeld 1  
CH-4913 Bannwil  
Telefon: +41 (0) 62 958 70 15  
Telefax: +41 (0) 62 958 70 16  
Mobile: +41 (0) 79 340 08 50  
E-mail: [info@variotec.ch](mailto:info@variotec.ch)  
Internet: [www.variotech.ch](http://www.variotech.ch)



**RENGGLI**

HOLZBAU WEISE

**UNSEREM BAUSYSTEM IST  
KEINE IDEE ZU KÜHN**

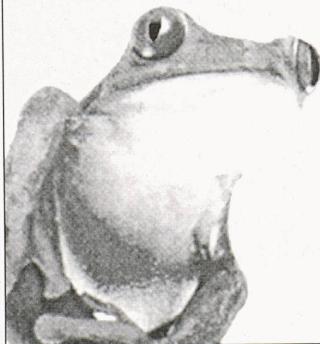
Moderne Architektur baut immer öfter auf Holz, wenn es um Energieeffizienz und Nachhaltigkeit geht. Das Bausystem von Renggli kommt planerischer Weitsicht besonders entgegen. Mehrgeschossige Bauten im Minergie-Standard und nachträglicher Aus- und Umbau wie Dachaufstockungen sind mit dem Renggli-Bausystem effizient umsetzbar. Dahinter stecken intelligente Konzeption, CAD-gesteuerte Fertigung und VGO-zertifizierte Abläufe.

Gerne unterstützen wir Sie mit Machbarkeitsstudien, Statik- und Brandschutzkonzepten, Detailstudien, Devisierung und Kostenberechnungen.

RENGGLI AG  
Gleng  
6247 Schötz  
Tel. +41 (0) 62 748 22 22  
[mail@renggli-haus.ch](mailto:mail@renggli-haus.ch)

[www.renggli-haus.ch](http://www.renggli-haus.ch)

# Wir planen aus der Vogelperspektive.



Ob einfache oder komplexe Aufgabenstellung –  
wir denken interdisziplinär und gesamtheitlich.  
Unsere Stärken: Flexibilität, Erfahrung, Vertrauen.

**3-PLAN**  
**HAUSTECHNIK**

**3-PLAN HAUSTECHNIK AG**  
Fröschenweidstrasse 10  
CH-8404 Winterthur  
Telefon 052 234 70 70, Telefax 052 234 70 60  
[www.3-plan.ch](http://www.3-plan.ch), [winterthur@3-plan.ch](mailto:winterthur@3-plan.ch)

**3-PLAN HAUSTECHNIK AG**  
CH-8280 Kreuzlingen

[kreuzlingen@3-plan.ch](mailto:kreuzlingen@3-plan.ch)

**3-PLAN HAUSTECHNIK GmbH**  
D-78224 Singen

[drei-plan@t-online.de](mailto:drei-plan@t-online.de)

**columbus.ch**

**C O L U M B U S T R E P P E N** ©

Columbus Treppen  
9245 Oberbüren  
T 071 955 96 00  
[info@columbus.ch](mailto:info@columbus.ch)

Wangen-, Spindel- und Estrichtreppen aus Holz, Stahl, Alu, Glas und Naturstein planen und fertigen wir auf Mass – Lieferung und Montage ganze Schweiz

03

# WETTBEWERBE

| Auftraggeber, Betreuer  | Objekt, Aufgabe  | Verfahren, Preissumme  |
|---|--|--|
| <b>Wettbewerbe</b>  |  |  |
| Fonds für die Boden- und Wohnbaupolitik der Stadt Bern<br>Betreuung, Sekretariat: Reinhard + Partner, Planer + Architekten AG, Bern   | Dienstleistungs- und Wohnüberbauung Brünnen, Bern, Baufelder 16–18 (8946 m <sup>2</sup> BGF)                 | Projektwettbewerb, offen<br>100 000 Fr. Preissumme   |
| SBB AG, Immobilien Portfolio Management<br>Development Zürich, Postfach, 8021 Zürich<br>in Zusammenarbeit mit der Stadt Zürich  | Stadtraum HB – Öffentlicher Raum, Zürich   | Zweistufiger Studienauftrag, selektiv mit maximal 12 interdisziplinären Teams<br>Entschädigungen: 280 000 Fr.              |
| Mathilde Escher Stiftung, Lenggstrasse 60, 8008 Zürich<br>Wettbewerbsbetreuung: Gremli + Partner Architekten<br>Seefeldstrasse 219, 8008 Zürich   | Wohnheim für körperbehinderte Erwachsene<br>in Zürich  | Projektwettbewerb, selektiv mit 12–15 Büros (davon maximal 2 Nachwuchsbüros)<br>125 000 Fr. Gesamtpreissumme               |
| BSZ Stiftung, Postfach 169, 6423 Seewen SZ<br>Wettbewerbssekretariat: Büro Remund und Kuster<br>Churerstrasse 47, 8808 Pfäffikon SZ   | Neubau Produktionsgebäude in Schübelbach   | Projektwettbewerb, selektiv mit 30 Büros (davon 5 junge Teams)<br>100 000 Fr. Gesamtpreissumme                             |
| Die Schweizerische Post und SBB Immobilien, Zürich<br>Wettbewerbssekretariat: Planpartner AG<br>Hofstrasse 1, 8032 Zürich   | Projektentwicklung Sihlpost in Zürich<br>Stadtraum HB: Baufelder a, c und e                                  | Zweistufiger Studienauftrag, selektiv mit maximal 20 Teams (1. Stufe)<br>250 000 Fr. Preissumme (1. Stufe)                 |
| <b>NEU</b> Land Hessen<br>vertreten durch das Hessische Ministerium für Wissenschaft und Kunst  | Besucherinformationszentrum Grube Messel<br>inkl. Gesamtkonzept für das 16 000 m <sup>2</sup> grosse Gelände | Begrenzt offener Realisierungswettbewerb mit 40 Teams (8 gesetzt, 32 durch Bewerbungs- und Losverfahren, 5 Berufsanfänger) |
| Amt für Grundstücke und Gebäude des Kantons Bern<br>Reiterstrasse 11, 3011 Bern   | Schulraumentwicklung Gymnasium und Handelsmittelschule Thun Schadau  | Ideen- und Projektwettbewerb, offen<br>130 000 Fr. Gesamtpreissumme  |
| Stadt Burgdorf<br>Stadtentwicklung<br>Lyssachstrasse 92, 3400 Burgdorf  | Wohnüberbauung Bernstrasse, Burgdorf<br>(Konzeption, Planung und Realisierung)                               | Projektwettbewerb, selektiv für Planer und Investoren<br>100 000 Fr. Gesamtpreissumme                                      |
| Gemeinde Pfäffikon ZH<br>Hochstrasse 1, 8330 Pfäffikon ZH   | Umstrukturierung und Erweiterung des Alterswohnhofs Pfäffikon zum Alterszentrum Sophie Guyer                 | Studienauftrag, selektiv mit 6–8 Teilnehmenden<br>120 000 Fr. Gesamtpreissumme   |
| <b>NEU</b> Landeshauptstadt München<br>Baureferat, Submissionsbüro<br>Friedenstrasse 40, D-81660 München  | Neugestaltung des Marienhofes, München   | Begrenzt offener Realisierungswettbewerb mit 60 Teilnehmenden (per Los)<br>55000 € Gesamtpreissumme                        |
| <b>NEU</b> Stadt Dortmund<br>Wettbewerbsbetreuung: Assmann Beraten+Planen GmbH<br>Baroper Strasse 237, D-44227 Dortmund   | Sanierung und Umnutzung des denkmalgeschützten U-Turms in Dortmund (18 500 m <sup>2</sup> BGF)               | Begrenzter Wettbewerb mit 40 Teilnehmenden (per Los), davon 16 gesetzt<br>117000 € Wettbewerbssumme                        |
| <b>NEU</b> Fondation intercommunale des communes de Bardonnex, Carouge et Troinex pour le logement des personnes âgées<br>c/o Atelier d'Architecture 3BM3, Rue des Marachers 8, 1205 Genève | Etablissement médico-social «La Résidence de Drize»<br>sur la commune de Veyrier                             | Concours de projet, procédure ouverte<br>Somme globale de fr. 190 000  |
| <b>Preis</b>  |  |  |
| Deutsche Bauzeitung, Stuttgart<br>und Bund Deutscher Baumeister, Architekten und Ingenieure e.V., Berlin  | Balthasar-Neumann-Preis 2006   | Bauwerke in Europa, in Teamarbeit von Architekten und planenden Ingenieuren, nicht älter als 3 Jahre, 10 000 € Preissumme  |
| Auch unter: <a href="http://www.sia.ch/wettbewerbe">www.sia.ch/wettbewerbe</a>  |  |  |

## Vor Baubeginn

# www.rissprotokoll.ch

Vorsorgen heisst «Beweise sicherstellen», denn mit Baubeginn gehen viele Beweismittel unwiederbringlich verloren!

- Systematische und umfassende visuelle Aufnahme und Protokollierung von Rissen und Schäden eines Objektes gemäss der Schweizer Norm SN 640 312a (Erschütterungen, Erschütterungseinwirkung auf Bauwerke).
- Ergänzende Beweisaufnahmen: Rissmarkierungen, Nivellements, Erschütterungsmessungen.

**STEIGER BAUCONTROL AG**  
Bauimmissionsüberwachung

St. Karlstr. 12, Postfach 7856, 6000 Luzern 7  
Tel. 041 249 93 93, Fax 041 249 93 94  
[mail@baucontrol.ch](mailto:mail@baucontrol.ch) [www.baucontrol.ch](http://www.baucontrol.ch)  
Mitglied SIA, USIC

